



eurallarm

**OUR MANIFESTO**  
**2016 TO 2019**  
FOR A SAFER AND  
MORE SECURE EUROPE

## OUR GOAL

The European fire safety and security industry has a great potential to contribute to sustainable economic growth and employment. Euralarm, the association of European manufacturers, installers and service providers of electronic fire safety and security systems, supports the objectives of the current European Commission.

First, we back the Commission's aim of boosting employment, growth and investment. We believe that with the right political, legislative and regulatory environment, our industry can play an important role in achieving this goal.

Second, we strongly support the strengthening and deepening of a single European market - including in the areas of services and digital policy - and attempts to grow Europe's industrial base. A key priority for our sector is a more efficient approach to standardisation to ensure an equitable single market.

Third, we believe that the European Union needs to develop and maintain fair and balanced trade agreements with the European Free Trade Association and other countries and regions, cementing its position as a cornerstone of the global economy.

On all of these issues, Euralarm will be an engaged and constructive partner, helping the European institutions to craft the right policies, laws and rules that meet these objectives and shape an open, efficient and dynamic marketplace. We will seek to persuade the European institutions to take proper account of the size and impact of the European electronic fire safety and security market and trends in sub- markets when developing and implementing policies.

For many decades, our industry has delivered the highest levels of fire safety and security. We will use policy initiatives such as the New European Agenda on Security, or the Smart Cities Initiative, to continue to help make the lives of European citizens safer and more secure. In an era of European policy-making where leaders are keen to be 'big on big things, and small on small things', we would highlight the fire safety and security sector as one where more common European action is necessary. As most of our members' members are small and medium-sized enterprises (SMEs), we seek to ensure that measures give these companies an equal chance.

With a cohesive, single European market we can ensure that the industry environment is sound, allowing us to continue to deliver electronic fire safety and security systems and services that bring value to customers and society at large.

## НАША МЕТА

Європейська індустрія електронних засобів пожежної безпеки та охорони має величезний потенціал сприяння сталому економічному зростанню та зайнятості. Євроларм – це європейська асоціація виробників і організацій з монтажу та надання інших послуг у галузі електронних засобів пожежної безпеки та охорони, яка підтримує цілі чинної Європейської комісії.

По-перше, ми підтримуємо мету Комісії щодо стимулювання зайнятості, економічного зростання та інвестицій. Ми віримо, що за умов існування правильного політичного, законодавчого та нормативно-правового середовища, наша індустрія може відігравати важливу роль у досягненні цієї мети.

По-друге, ми рішуче підтримуємо зміцнення та поглиблення єдиного європейського ринку, включно зі сферами послуг та цифрової політики, а також зусилля з розширення європейської індустріальної бази. Ключовим пріоритетом для нашої галузі є більш ефективний підхід до стандартизації з метою забезпечення рівноправного єдиного ринку.

По-третє, ми вважаємо, що Європейському Союзу слід розвивати та підтримувати чесні та збалансовані торговельні угоди з Європейською Асоціацією Вільної Торгівлі й іншими країнами та регіонами, зміцнюючи в такий спосіб свою позицію як наріжного каменя світової економіки.

З усіх цих питань Євроларм буде зацікавленим і конструктивним партнером, який допомагатиме Європейським установам виробити правильну політику, закони і правила, які допоможуть досягнути поставлених цілей та сформувати відкритий, ефективний та динамічний ринковий простір. Ми прагнутимо переконати Європейські установи належним чином вести статистичний облік та враховувати вплив європейського ринку електронних засобів пожежної безпеки й охорони, а також тенденцій на субринках під час розроблення та впровадження політики.

Протягом багатьох десятиліть наша індустрія забезпечувала найвищий рівень пожежної безпеки та охорони. Ми будемо використовувати політичні ініціативи, такі як Нова Європейська програма безпеки та Ініціатива розумних міст, щоб допомогти зробити життя європейських громадян безпечнішим та більш захищеним. В епоху вироблення європейської політики, коли лідери прагнуть бути «великими в великих речах і малими в малих речах», ми б хотіли зацентувати увагу на тому, що ринок пожежної безпеки та охорони є тим, який потребує більше загальноєвропейського впливу. Оскільки більшість членів національних асоціацій, що є членами Євроларм, є малими та середніми підприємствами, ми хочемо впевнитись, що заходи дають однакові можливості цим компаніям.

Із згуртованим єдиним європейським ринком ми зможемо бути впевненими, що промислове середовище живе та дозволяє нам продовжувати постачати електронні системи та надавати послуги у сфері пожежної безпеки та охорони, що є важливим для окремих клієнтів та суспільства в цілому.



### **A MARKET-DRIVEN STANDARDS SYSTEM THAT WORKS FOR CONSUMERS AND INDUSTRY**

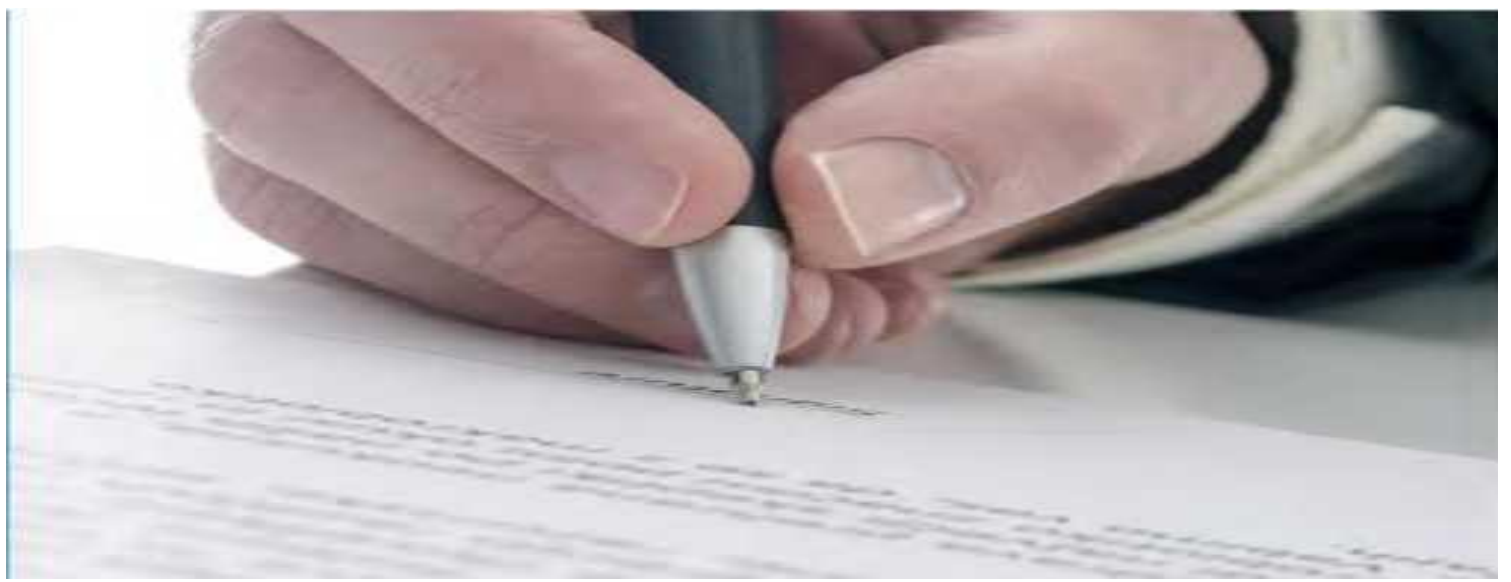
A faster and more efficient standardization system in Europe would benefit consumers and manufacturers. We will continue to contribute actively to the work of European and international standardization bodies to achieve this goal, notably through the development of market-oriented standards. The European Commission, as part of its review of the European Standardization System (ESS), should increase the role for market-driven standards as a way of focusing the system towards serving consumers and contributing to Europe's competitiveness.

**We call on the European Commission to adopt a revised and improved ESS (including through Regulation (EU) No 1025/2012) that strengthens market-driven standardization. We also ask European Standards Organizations CEN, CENELEC and ETSI to ensure faster, efficient and effective processes with a program to continually improve the current system.**

### **ОРІЄНТОВАНА НА РИНОК СИСТЕМА СТАНДАРТІВ, ЯКА ПРАЦЮЄ ДЛЯ СПОЖИВАЧІВ ТА ПРОМИСЛОВОСТІ**

Більш швидка та більш ефективна система стандартизації у Європі принесла б користь споживачам та виробникам. Ми продовжуватимемо активно сприяти роботі європейських та міжнародних органів стандартизації, щоб досягнути цієї мети, зокрема, шляхом розроблення орієнтованих на ринок стандартів. Європейській комісії у рамках ревізії Європейської системи стандартизації слід підвищити роль орієнтованих на ринок стандартів, як способу фокусування системи на обслуговуванні споживачів та сприянні підвищенню конкурентоспроможності Європи.

**Ми звертаємось до Європейської комісії з метою прийняття оновленої та удосконаленої Європейської системи стандартизації (включно з Регламентом (ЄС) № 1025/ 2012), що підсилює орієнтовану на ринок стандартизацію. Ми також просимо Європейські організації зі стандартизації CEN, CENELEC і ETSI забезпечити більш швидкі, ефективніші та більш дієві процеси роботи шляхом запровадження програми постійного покращення існуючої системи.**



## **A SINGLE MARKET APPROACH TO TESTING, AUDITING AND CERTIFICATION IN THE FIRE SAFETY AND SECURITY INDUSTRY**

We support the adoption of pan-European quality schemes for efficient testing, auditing and certification of electronic fire safety and security products, systems and services, based on harmonised one-stop testing schemes. Such schemes would enable manufacturers to obtain pan-European certification from a single test report. SMEs in particular would benefit from equal access to national markets, free from the burdens of national certification schemes. In the medium to long term, Euralarm would like to see the development of a single European certification

route for electronic fire safety and security products, systems and services. The reduction of delays and costs would make European manufacturers more competitive. The lack of a single market reduces economies of scale and, as a result, competitiveness in a global market.

**We call on the European Commission, notably DG Home, to recognise the harmful trade barriers caused by the absence of a one-stop testing scheme. We encourage the Commission to adopt a more streamlined process, in line with the principle of mutual recognition. We also ask the European Commission and European test houses to join Euralarm in the development of a single European certification route. Test laboratories and certification bodies should also support the development of one-stop testing schemes.**

## **ЄДИНИЙ РИНКОВИЙ ПІДХІД ДО ТЕСТУВАННЯ, АУДИТУ ТА СЕРТИФІКАЦІЇ В ІНДУСТРІЇ ПОЖЕЖНОЇ БЕЗПЕКИ ТА ОХОРОНИ**

Ми підтримуємо прийняття загальноєвропейських схем якості для ефективного тестування, аудиту та сертифікації електронної продукції, систем та послуг у сфері пожежної безпеки та охорони, побудованих на основі гармонізованих єдиних схем тестування. Такі схеми дозволять виробникам отримати загальноєвропейський сертифікат на підставі єдиного акту випробувань. Особливо МСП (малі та середні підприємства) отримають переваги від рівноправного доступу до національних ринків, вільних від перешкод національних систем сертифікації. У середньо- та довгостроковій перспективі Єврларм хотів би побачити розвиток єдиної європейської системи сертифікації для електронної продукції, систем та послуг у сфері пожежної безпеки та охорони. Скорочення випадків затримок та зниження витрат зробило б європейських виробників більш конкурентоспроможними. Брак єдиного ринку знижує масштаби економії, і, як результат, - конкурентоздатність на світовому ринку.

**Ми закликаємо Європейську Комісію, особливо Генеральну Дирекцію з внутрішніх справ (DG Home), визнати шкідливі торговельні бар'єри, спричинені відсутністю єдиних систем тестування. Ми заохочуємо Комісію прийняти більш спрощений процес відповідно до принципів взаємного визнання. Ми також звертаємось до Європейської комісії та Європейських випробувальних центрів з проханням долучити Єврларм до процесу розроблення єдиної Європейської системи сертифікації. Випробувальні лабораторії і сертифікаційні органи також повинні підтримувати розвиток єдиних систем тестування.**





#### **IMPROVING FIRE SAFETY IN TOURIST ACCOMMODATION TO PREVENT UNNECESSARY DEATHS AND INJURIES**

Every year, lives are put at risk through an absence of harmonised standards (such as the length of evacuation paths) for safety in tourist accommodation. The approach taken since 1986, under Council Recommendation 86/666 EEC, has failed to address this issue adequately. This is a longstanding issue on the EU policy agenda, but one that remains unresolved. We strongly believe that tourists in Europe deserve a high standard of protection against fire and carbon monoxide. We will continue to press for an EU Directive on Tourist Accommodation, complemented by European standards to be developed through CEN and CENELEC. These measures are crucial to avoid preventable deaths, injuries and damage to property.

**We call on the European Commission to table a proposal for a Directive on safety in Tourism Accommodation, building on the work in the Green Paper on Safety of Tourism Accommodation Services. We seek the support of MEPs to influence the Commission and highlight the concerns on this issue.**

#### **ВДОСКОНАЛЕННЯ ПОЖЕЖНОЇ БЕЗПЕКИ У МІСЦЯХ РОЗМІЩЕННЯ ТУРИСТІВ ДЛЯ ЗАПОБІГАННЯ СМЕРТЕЛЬНИМ ВИПАДКАМ ТА ТРАВМУВАННЮ**

Кожного року життя піддаються ризику через відсутність узгоджених стандартів безпеки (зокрема, таких, як довжина евакуаційних шляхів), в місцях розміщення туристів. Підхід, що застосовується з 1986 р. за рекомендацією Ради Європи 86/666 ЕЕС, не зміг вирішити цю проблему належним чином. Це питання давно входить до політичного плану дій ЄС, проте ще досі залишається не вирішеним. Ми глибоко переконані, що туристи у Європі заслуговують на високий рівень захисту від вогню та угарного газу. Ми продовжимо наполягати на прийнятті Директиви ЄС щодо розміщення туристів, доповненій європейськими стандартами, розробленими CEN та CENELEC. Ці заходи мають вирішальне значення для попередження смертельних випадків, травм, пошкоджень майна.

**Ми закликаємо Європейську комісію внести пропозицію щодо Директиви з безпеки у місцях розміщення туристів, побудованої на змісті Зеленої книги щодо безпеки послуг у місцях розміщення туристів. Ми шукаємо підтримки депутатів Європейського парламенту для здійснення впливу на Комісію та висвітлення важливості цього питання.**



### **A EUROPE-WIDE SYSTEM TO RECOGNISE SKILLS AND QUALIFICATIONS**

The fire safety and security industry looks to develop the skills and competency levels of its employees and make the sector attractive for qualified professionals. This goal can only be achieved through the creation of a system that recognises comparable skill levels across Europe, within the context of the European Qualifications Framework.

Euralarm will promote a European framework for the qualification of personnel working in the areas of planning, installation, commissioning, monitoring and servicing of fire safety and security equipment. We seek to ensure that services in our sector are recognised as specialised activities that require staff trained under a pan- European third party framework.

**We seek the support of the European Commission, notably DG EMPL and DG GROW, and the European Centre for the Development of Vocational Training, in creating a system for skills recognition in our sector and its inclusion in the European Qualifications Framework.**

### **ЗАГАЛЬНОЄВРОПЕЙСЬКА СИСТЕМА ВИЗНАННЯ НАВИЧОК ТА КВАЛІФІКАЦІЙ**

Індустрія пожежної безпеки та охорони прагне розвивати навички і рівні компетенцій своїх робітників, а також робити сектор привабливим для кваліфікованих фахівців. Ця мета може бути досягнута тільки через створення системи, яка б визнавала аналогічні рівні кваліфікацій по всій Європі, в контексті Європейської Рамки Кваліфікацій.

Євроларм сприятиме формуванню європейської рамки кваліфікацій для персоналу, який працює в сфері проектування, монтажу, введення в експлуатацію, супроводження та обслуговування засобів пожежної безпеки та охорони. Ми хочемо запевнити, що послуги на нашому ринку визнаються як спеціалізовані та такі, що вимагають співробітників, навчених під егідою загальноєвропейської платформи третьої сторони.

**Ми шукаємо підтримки Європейської комісії, зокрема, Генеральних Дирекцій з працевлаштування (DG EMPL) та економічного розвитку (DG GROW), а також Європейського центру з розвитку професійно-технічної освіти, з метою створення системи визнання кваліфікацій у нашому секторі і його включення до Європейської Рамки Кваліфікацій.**



### **SMART CITIES SHOULD INCLUDE ASPECTS OF FIRE SAFETY AND SECURITY**

The European Commission's Smart Cities and Communities Initiative is a welcome step to ensure that new technologies play a role in improving the urban environment. However, the Commission's 2011 initiative and its 2012 Innovation Partnership should be broader in scope, extending from transport and energy to other areas of urban life, including security. Euralarm seeks to raise awareness of the safety and security aspects of smart cities and ensure that they play a role in future activities. This will include effective Public Emergency Alarm and Response that can alert populations across borders and ensure that disaster response can be as effective as possible.

**We call on the European Commission to include fire safety and security aspects as part of its future work on smart cities, including research projects funded under Horizon 2020. We also ask the Commission to examine the need for a European Public Emergency Alarm and Response System and work with EU and non-EU governments to agree a common approach and standards.**

### **РОЗУМНІ МІСТА ПОВИННІ РОЗГЛЯДАТИ ПИТАННЯ ПОЖЕЖНОЇ БЕЗПЕКИ ТА ОХОРОНИ**

Ініціатива Європейської комісії щодо розумних міст і громад є позитивним кроком для забезпечення важливої ролі новітніх технологій у вдосконаленні навколишніх середовищ міст. Однак, ініціатива Комісії 2011 року та її Інноваційне Партнерство 2012 року повинні мати більший масштаб – від транспорту та енергетики до інших сфер міського життя, включаючи його безпеку. Діяльність Євроларм направлена на підвищення обізнаності щодо аспектів охорони та безпеки розумних міст та гарантування того, що ці фактори враховуватимуться у майбутній діяльності. Зокрема, будуть включати ефективну Систему Оповіщення Населення та Реагування у Надзвичайних Ситуаціях, що зможе попередити населення через кордони про небезпеку та довести, що реагування на стихійні лиха може бути ефективним.

**Ми звертаємось до Європейської комісії з проханням включення аспектів пожежної безпеки та охорони до програми її майбутньої роботи щодо розумних міст, включно з науково-дослідницькими проектами, що фінансуються в рамках програми Горизонт-2020. Ми також просимо Комісію вивчити необхідність створення Європейської Системи оповіщення населення та реагування у надзвичайних ситуаціях, а також співпрацювати з урядами країн-членів ЄС та країн, що не входять до ЄС, задля узгодження загального підходу і стандартів.**





### **A SINGLE MARKET FOR THE PROVISION OF SERVICES FOR FIRE SAFETY AND SECURITY SYSTEMS**

Euralarm supports the establishment of a pan-European scheme for certification of service providers. It has engaged many of its members to work towards the development of the proposed European Standard EN16763 ('Services for fire safety systems and security systems'), which will face a final vote by national committees in 2016. The industry needs the support of the European Commission, and certification bodies, to ensure effective implementation of the standard.

**We ask certification bodies to join Euralarm in the development of testing and certification schemes based on the proposed EN16763 standard, and seek the backing of the European Commission in this work.**

### **ЄДИНИЙ РИНОК НАДАННЯ ПОСЛУГ У ГАЛУЗІ СИСТЕМ ПОЖЕЖНОЇ БЕЗПЕКИ ТА ОХОРОНИ**

Євроларм підтримує заснування загальноєвропейської схеми сертифікації компаній, що надають послуги. Асоціація залучила багатьох своїх членів до роботи над розробкою запропонованого Європейського стандарту EN16763 («Послуги для систем пожежної безпеки та систем охорони»), остаточне голосування національними комітетами щодо якого відбудеться у 2016 р. Промисловість потребує підтримки Європейської комісії та сертифікаційних органів з метою ефективного впровадження стандарту.

**Ми звертаємось до сертифікаційних органів з проханням включення Євроларм до процесу розроблення систем тестування та сертифікації, побудованих згідно з запропонованим стандартом EN16763, та сподіємось на підтримку Європейської комісії в цій роботі**



## HOW WE WORK

Our association is democratic, transparent and open, and its work is based on a series of objectives:

1. To strengthen representation and awareness of the European electronic fire safety and security industry, allowing it to pursue common interests and to establish framework conditions for a successful and sustainable future.
2. To ensure the highest level of safety and security for society.
3. To be recognised as experts and trusted advisors in the fire safety and security industry.
4. To provide an open, transparent and equal platform for members of all sizes, including by monitoring trends in European and global markets, informing members and promoting action where appropriate.
5. Using professional advocacy, when appropriate, to achieve our goals, including building close relations and constructive dialogue with related industries, associations, standardisation, testing and certification bodies, and political authorities (including relevant directorates-general of the European Commission).
6. To represent equally all aspects of the industry's value chain, from innovation through to all technical and operational services. Euralarm always strives for the most effective and suitable standards and processes.
7. To work efficiently and quickly in the interests of our members, including through European-level projects.
8. To respect all applicable legislation to the full, in particular competition and antitrust laws, and demonstrate and promote the highest ethical, environmental and sustainability standards.

## ЯК МИ ПРАЦЮЄМО

Наша асоціація є демократичною, прозорою та відкритою, а її робота ґрунтується на виконанні таких завдань:

1. Посилення представництва і підвищення обізнаності про європейський ринок електронних систем пожежної безпеки та охорони з метою створення умов реалізації спільних інтересів для успішного і сталого майбутнього.
2. Забезпечення найвищого рівня безпеки для суспільства.
3. Бути визнаними як експерти та довірені радники в індустрії пожежної безпеки та охорони .
4. Забезпечення відкритої, прозорої та рівної платформи для членів асоціації, незалежно від їх розмірів, у т. ч. шляхом моніторингу тенденцій європейського та світового ринку, інформування учасників та сприяння діяльності у випадках, коли це необхідно.
5. Використання професійної адвокації, в разі необхідності, для досягнення поставлених цілей, у тому числі – побудови тісних відносин і конструктивного діалогу з суміжними галузями, асоціаціями, органами зі стандартизації, випробувальними та сертифікаційними, а також політичними інституціями (включно з відповідними генеральними дирекціями Європейської комісії).
6. Представлення в повній мірі всіх видів діяльності у виробничій мережі індустрії, зокрема, від інновацій до усіх технічних і експлуатаційних послуг. Євроларм завжди бореться за найефективніші та найбільш прийнятні стандарти і процеси.
7. Працювати ефективно та швидко в інтересах наших членів, у т. ч. через проекти європейського рівня.
8. Дотримуватися чинного законодавства в повній мірі, зокрема, у сфері регулювання конкуренції та антимонопольного законодавства, а також демонструвати і просувати найвищі стандарти у сфері етики, охорони навколишнього середовища та сталого розвитку.

## ABOUT EURALARM

Euralarm represents the electronic fire and security industry, providing leadership and expertise for industry, market, policy makers and standards bodies. Our members make society safer and secure through systems and services for fire detection, intrusion detection, access control, video monitoring, alarm transmission and alarm receiving centres. Founded in 1970, Euralarm represents over 5000 companies within the fire safety and security industry valued at 67 billion Euros. Euralarm members are national associations and individual companies from across Europe.

## ПРО ЄВРОЛАРМ

Євроларм представляє індустрію електронних систем пожежної безпеки та охорони, забезпечуючи лідерство та експертизу для галузі, споживачів, політиків, і органів стандартизації. Члени нашої асоціації роблять суспільство безпечнішим завдяки системам і послугам у сферах виявлення пожеж, виявлення вторгнень, контролю доступу, відеоспостереження, центрів приймання та передачі тривожних сповіщень. Заснована у 1970 році Євроларм представляє понад 5000 компаній ринку забезпечення електронних засобів пожежної безпеки та охорони річним об'ємом у 67 мільярдів євро. Членами Євроларм є національні асоціації та окремі компанії з усієї Європи.

